



|                                |   |                                  |   |                         |   |
|--------------------------------|---|----------------------------------|---|-------------------------|---|
| Gruss aus dem Gemeindevorstand | 2 | Salüd da la suprastanza cumünela | 2 | Saluto del Municipio    | 2 |
| Gospel – aber richtig          | 3 | Gospel scu ch'el dess esser      | 3 | Gospel come si deve     | 3 |
| Arbeiten auf der Alp da Staz   | 7 | Lavuors sün l'Alp da Staz        | 7 | Lavori sull'Alp da Staz | 7 |



Hinter der katholischen Kirche sind 18 preiswerte Mietwohnungen für Einheimische geplant. 11 weitere sollen im Dorfteil Crasta gebaut werden.

Seite 4

Zwei Wohnprojekte sind baubereit. Entstehen sollen neue Mietwohnungen für Einheimische.

Pagina 5

Duos progets d'abiter sun prunts per la fabrica. Nascher dessan novas abitaziuns da fit per indigens.

Pagina 5

Due progetti abitativi sono pronti per la costruzione. L'obiettivo: nuovi appartamenti in affitto per la popolazione locale.

Seite 8

## Wie Celerina zu seinem Wappen kam

Wappen erzählen Geschichten. Sie weisen auf den Namen des Ortes hin, seine Landschaft oder seine (einstige) Bedeutung. Nicht selten haben sie einen religiösen Bezug. Und oft sind sie sehr alt. Das Wappen von Celerina dagegen ist relativ jung und wurde erst 1972 eingeführt. Warum? Und wie sah das Wappen vorher aus?

Pagina 8

## Schlarigna e sia vappa

Vappas raquintan istorgias. Ellas rendan attent al nom dal lö, sia cuntredgia u sia significaziun (d'üna vouta). Na d'inrer haun ellas üna relaziun religiusa. E suvenz sun ellas fich veglias. La vappa da Schlarigna però es gnida introdüta pür l'an 1972. Perche?

Pagina 8

## Le origini dello stemma di Celerina

Gli stemmi raccontano delle storie: rimandano al nome del luogo, al suo paesaggio o al suo significato (di un tempo). Spesso hanno un carattere religioso e sono molto antichi. Lo stemma di Celerina invece risale solo al 1972. Vi spieghiamo perché.

## Unsere Gemeinde ist in Bewegung

Im Sommer sind die Menschen gerne in Bewegung. Sie wandern, spazieren, biken und baden im Lej da Staz. Apropos: Auch auf der Alp da Staz gibt es mehr Bewegung als gewöhnlich. Der Fahrweg wird ausgebaut und an die Strasse von St. Moritz angebunden. Die Gründe dafür erfahren Sie auf Seite 7. Dass wir eine dynamische und lebhaftige Gemeinde sein wollen, zeigt sich nur schon am Rad in unserem Gemeindegewappen – mehr dazu auf Seite 8. Um sich vorwärtsbewegen zu können, braucht es nicht zuletzt die richtigen Rahmenbedingungen. Darum sind wir daran, die Gemeindeverfassung von Celerina/Schlarigna zu revidieren, um für die künftigen Herausforderungen gewappnet zu sein (Seite 6). Wir wünschen Ihnen eine gute Lektüre und einen schönen Sommer.

## Nossa Vschinauncha es in muvimaint

Da sted sun ils umauns gudent in muvimaint. Els vaun a viander, a spass, cul bike u faun il bagn il Lej da Staz. Apropos: eir sülla Alp da Staz do que dapü muvimaint cu üsito. La via champestra vain fabriche da our e collieda culla via da San Murezzan. Ils motivs per quistas lavuors vegnan Els a savair sün pagina 7. Cha nus vulains esser ün cumün dinamic e viv, as muossa già be vi da la rouda da nossa vappa cumünela – dapü sün pagina 8. Per pudair as muanter inavaunt, drouva que, na in ultim, las güstas cundiziuns da basa. Perque essans landervi, da reveder la constituiziun cumünela da Schlarigna, per esser prunts per las sfidas futuras (pagina 6). Nus giavüschains ad Els üna buna lectüra ed üna bella sted.

## Il nostro comune è in movimento

D'estate, le persone amano dedicarsi a varie attività: dalle escursioni alle passeggiate, dal giro in bicicletta al bagno nel Lej da Staz. Anche sull'Alp da Staz c'è più movimento del solito. La pista carrabile verrà ampliata e collegata alla strada di St. Moritz. I motivi sono illustrati a pagina 7. Il fatto che vogliamo essere un comune dinamico e vivace si rispecchia nella ruota presente nello stemma comunale: vedi a pagina 8. Per poter progredire occorrono non da ultimo le giuste condizioni quadro. Questo spiega perché stiamo sottoponendo a revisione la costituzione comunale di Celerina/Schlarigna, in modo da essere pronti per le sfide future (pagina 6). Buona lettura e a tutti un augurio di una bella estate.





Celerina – ein Ort für Geniesserinnen und Naturliebhaber.

## Gruss aus dem Gemeindevorstand «Die Natur – unser höchstes Gut»

Liebe Mitbewohnerinnen und Mitbewohner, geschätzte Gäste

Die farbige Blumentracht im Dorf, die vielfältige Pflanzenwelt ringsherum und die gepflegten Wiesen – je nach Saison mit Tieren, sei es Vieh oder Pferde – sind ein eindruckliches Merkmal unserer Gemeinde. Die naturbelassenen Wälder rund um den schönen Stazersee bilden ein einzigartiges Freizeit- und Naherholungsgebiet, das Wander- und Bikewege in alle Himmelsrichtungen bietet. Für alle Naturgeniesser unter uns gibt es von mühelosen Ausflügen bis zu anspruchsvollen Touren zahlreiche Möglichkeiten in unserem Gemeindegebiet. Die Natur ist wahrlich unser höchstes Gut – und wir alle haben die Aufgabe, dieses Geschenk zu bewahren.

Der Bereich Umwelt und öffentliche Arbeiten, dem ich seit Januar dieses Jahres vorstehen darf, tangiert uns alle im täglichen Leben, sei es auf den Strassen und Plätzen im Dorf oder auf den Wanderwegen in der Natur. Wichtige Projekte in diesem Bereich wurden und werden aktuell zum Wohlwollen der Gemeinschaft umgesetzt, zum Beispiel das neue Abfallmanagement oder die Revitalisierung des Inns, und einige Herausforderungen stehen noch vor uns. Ich freue mich, diese zusammen mit meinen Kolleginnen und Kollegen im Vorstand und den Mitarbeitenden der Gemeinde anzupacken.

## Salüd da la suprastanza cumünela «La natüra – noss bain il pü ot»

Cheras cunabitantas e cunabitants, stimos giasts

Las bellas fluors sgiagliadas in cumün, il muond da plauntas multifar intuorn ed intuorn e'ls pros cultivos – tenor stagiun cun bes-chas, saja que muaglia u chavals – es ün segn impreschiunant da nossa vschinauncha. Ils gods natürels intuorn il bel Lej da Staz fuorman üna cuntredgia singulera pel temp liber ed üna zona da recreaziun locala, chi spordscha vias per gitas e bikes in tuot las direcziuns. Per tuot ils amatuors da la natüra traunter da nus do que da spassagedas facilas fin tar turas pretensiusas numerusas pussibilteds in nos territori cumünel. La natüra es propi noss bain il pü ot – e nus tuots vains l'oblig da mantgnair quist regal.

Il sectur ambiaint e lavuors publicas ch'eau suos-ch mner daspö schner da quist an, tanghescha a nus tuots illa vita da minchadi, saja que sün vias e plazzas in cumün u sün sendas illa natüra. Progets importants in quist sectur sun gnies u vegnan actuelmaing realisos pel bön da la cumünaunza, per exaimpel il management da las immundizchas u la revitalisaziun da l'En. Tschertünas sfidas staun auncha davaunt nus. Eau m'allegre da piglier per mauns quistas sfidas insembel cun mias collegas in suprastanza e'ls collavuratuors da la vschinauncha.

## Saluto del Municipio «Il nostro bene più prezioso»

Care concittadine, cari concittadini, stimati villeggianti

Il villaggio adornato da una miriade di fiori, la flora alpina circostante e i pascoli popolati da bestiame e cavalli a seconda della stagione, sono una caratteristica suggestiva del nostro Comune. Il pittoresco lago di Staz incastonato tra boschi allo stato naturale ospita un'area ricreativa e di relax unica e rara come pure sentieri escursionistici e per bike che si diramano in ogni direzione. Gli amanti della natura trovano nel nostro territorio comunale numerosi percorsi che spaziano dalle gite semplici alle escursioni impegnative. La natura è davvero il nostro bene più prezioso e ognuno di noi ha il dovere di preservare questo dono.

Il settore Ambiente e lavori pubblici che presiede da gennaio di quest'anno ci riguarda nella vita di tutti i giorni: che si tratti di strade e piazze del villaggio o di sentieri nella natura. Per il benessere della società, importanti progetti che riguardano questo settore sono stati e sono attualmente in fase di realizzazione come la nuova gestione dei rifiuti o la rivitalizzazione del fiume Inn, ma ci attendono diverse altre sfide. Sono fiducioso di riuscire ad affrontarle insieme alle mie colleghe e ai miei colleghi municipali nonché ai dipendenti comunali.

Felix Hunger

## Viele nützliche Infos

Auf der Website der Gemeinde Celerina/Schlarigna finden Sie viele nützliche Dienstleistungen und Informationen: Kontaktpersonen und Adressen, Gesetze, Baugesuche und Entscheidungen des Gemeindevorstandes, Formulare, Öffnungszeiten, Projektbeschriebe und vieles mehr. Haben Sie Fragen und Anregungen? Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme, sei es persönlich am Gemeindegaschalter, per Telefon oder E-Mail.

### Kontakt

Via Maistra 97, 7505 Celerina  
T +41 81 837 36 80  
info@celerina.ch  
www.gemeinde-celerina.ch



## Infurmaziuns ütilas

Sülla pagina d'internet da la vschinauncha Schlarigna as chatta bgers servezzans ed infurmaziuns nüzzaivlas: Persunas da contact ed adressas, ledschas, dumandas da fabrica e decisziuns da la suprastanza cumünela, formulers, uras d'avertüra, descripciuns da progets e bger oter. Avas Vus dumandas e propostas? Nus ans allegrains sün ün prüm contact saja que persunelmaing al fnestrigl, per telefon u via e-mail.

## Informazioni utili

La pagina web del Comune di Celerina/Schlarigna fornisce informazioni pratiche e molte indicazioni su servizi utili: contatti, indirizzi, legislazioni, domande di costruzione e delibere del Municipio, moduli, orari di apertura, descrizione di progetti e molto altro. Avete domande o suggerimenti? Contattateci, ci farebbe piacere, sia ai nostri sportelli comunali, con una chiamata o scrivendo un'e-mail.

## Impressum

**Herausgeber**  
Gemeindeverwaltung Celerina/Schlarigna

**Konzept & Gestaltung**  
Design Terminal  
www.design-terminal.com

**Redaktion & Texte**  
Franco Furger  
www.francofurger.ch

**Fotos**  
Celerina Tourismus oder zur Verfügung gestellt  
Caprez Ingenieure (Seite 7)

**Übersetzungen**  
Romanisch: Angela Jann  
Italienisch: Claudia Thérissod

**Druck**  
Gammeter Media AG

## Kirche Bel Taimpel Gospel, aber richtig

Die beliebte Konzertreihe Music@ bietet jeden Mittwoch Livemusik in Celerina. Ein besonderer Leckerbissen ist das «Special-Konzert» am 23. September, wenn «Edem Gospel Voices» in der Kirche Bel Taimpel singen. Das Publikum darf sich auf mitreissende Stimmen, ansteckende Lebensfreude und authentischen Gospel freuen – auf ein intensives Konzert voller Emotionen, Leidenschaft und Energie. Die Gospelgruppe ist auf internationalen Bühnen unterwegs. Die Sängerinnen und Sänger kommen aus der Westschweiz, haben aber afroamerikanische Wurzeln und Seele. Das Konzert beginnt um 19 Uhr. Der Eintritt ist kostenlos.



## Baselgia Bel Taimpel Gospel, ma correct

La seria da concerts stimedada Music@ spord-scha mincha marculdi musica live a Schlari-gna. Üna delicatezza particulera es il concert speciel als 23 settember, cur cha chauntan ils «Edem Gospel Voices» illa Baselgia Bel Taimpel. Il public suos-cha s'allegrer sün vuschs captivantas, gust da viver stimulant e gospel autentic – sün ün concert intensiv plain emoziuns, paschiun ed energia. La gruppa da gospel es in viedi sün palcs internaziunels. Las chantaduras e chantaduors vegnan da la Svizra francesa, haun però rischs ed ormas afroamericaunas. Il concert cumainza a las 19.00. L'entredgia es gratuita.

## Chiesa di Bel Taimpel Gospel come si deve

Ogni mercoledì, la popolare serie di concerti Music@ offre musica dal vivo a Celerina. Il concerto speciale del 23 settembre rappresenta una vera chicca: il gruppo «Edem Gospel Voices» canterà nella chiesa di Bel Taimpel. Voci coinvolgenti, grande gioia di vivere contagiosa e vero gospel incanteranno il pubblico in occasione di un concerto intenso e ricco di emozioni, passioni e di una carica di energia. Il gruppo si esibisce su platee internazionali. Le cantanti e i cantanti provengono dalla Svizzera romanda, ma hanno radici afro-americane. Il concerto inizia alle ore 19, l'ingresso è gratuito.

## Kirche San Gian Top Streichquartett

Seit 85 Jahren bringt das Engadin Festival musikalische Weltklasse ins Tal. Am Freitag, 7. August tritt das «Chiaroscuro Quartet» in der Kirche San Gian auf, um für einen «Schock der besten Art für die Ohren» zu sorgen – wie die Veranstalter versprechen. Wer das hochkarätige Streichquartett hören will, muss normalerweise zu den berühmten Konzertsälen in Wien, Amsterdam, London oder Hamburg reisen. Nun lassen die vier Musikerinnen ihre Violinen, Viola und Cello im Kirchensaal von San Gian erklingen. Sie spielen Werke von Joseph Haydn, Ludwig van Beethoven und Felix Mendelssohn. [www.engadinfestival.ch](http://www.engadinfestival.ch)



## Baselgia San Gian Top quartet d'artists

Daspö 85 ans porta il Festival Engiadina classica da valur musicala illa Val. In venderdi, ils 7 avuost suna il «Chiaroscuro Quartet» illa Baselgia San Gian, chi pissera per ün «schoc per las uraglias il meglder möd» scu cha'ls organisatuors impromettan. Chi chi vuol tadler quist quartet d'artists da vaglia, stu normelmaing viager tar las selas da concert renunndas a Vienna, Amsterdam, Londra e Hamburg. Uossa laschan resuner las quatter musicistas lur gias, viola e cello illa Baselgia da San Gian. Ellas sunan ouvras da Joseph Haydn, Ludwig van Beethoven e Felix Mendelssohn. [www.engadinfestival.ch](http://www.engadinfestival.ch)

## Chiesa di San Gian Noto quartetto d'archi

Da 85 anni, l'Engadin Festival porta in valle musica internazionale d'eccellenza. Venerdì 7 agosto, nella chiesa di San Gian, si esibirà il «Chiaroscuro Quartet» e gli organizzatori definiscono il loro repertorio come un «fantastico shock per le orecchie». Il quartetto d'archi di fama mondiale si esibisce solitamente nelle famose sale concertistiche di Vienna, Amsterdam, Londra o Amburgo. I suoni di violino, viola e violoncello delle quattro musiciste riempiranno la chiesa di San Gian. Suoneranno opere di Joseph Haydn, Ludwig van Beethoven e Felix Mendelssohn. [www.engadinfestival.ch](http://www.engadinfestival.ch)

## Dienstjubiläen Herzlichen Dank unseren Mitarbeitenden

Seit nunmehr 25 Jahren erteilt **Graziano Baracchi** Primarschulunterricht in Celerina – mit viel Leidenschaft und Geduld. 20 Jahre Tätigkeit feiern **Giuseppe Salaris**, Eismeister und wichtige Stütze im Werkdienst, sowie **Beat Gruber**, der als Gemeindeschreiber die Verwaltung mit grossem Einsatz führt. Seit 15 Jahren im Dienst der Gemeinde stehen **Vera Goncalves** vom Reinigungsteam und die Primarlehrerin **Morena Peloni**. Auf 10 Jahre zurückblicken kann **Franca Kienast**, die während der Wintersaison im Center da Sport tätig ist. Die Gemeinde Celerina gratuliert den Jubilarinnen und Jubilaren und dankt für ihr langjähriges Engagement zum Wohle der Bevölkerung.

## Giubileums da lavur Grazcha fich a nos persunel

Daspö già 25 ans instruescha **Graziano Baracchi** a la scoula da Schlarigna – cun bgera paschiun e pazienzcha. 20 ans da lavur festagian **Giuseppe Salaris**, respunsabel pel glatsch e pozza importanta tar la lavuraints gruppa a lavur, scu eir **Beat Gruber**, chi maina cun grand ingaschamaint l'administraziun scu chanzlist cumünel. Daspö 15 ans in servezzan sun **Vera Goncalves** da la gruppa da cunagir e la magistra primara **Morena Peloni**. Sün 10 ans po guarder inavous **Franca Kienast**, chi lavura düraunt la stagiun d'inviern i'l Center da Sport. Il Cumün da Schlarigna gratulescha a las giubileras e gubilers ed ingrazcha per lur ingaschamaint pel bön da la populaziun.

## Anniversari di lavoro Grazie di cuore ai nostri collaboratori

Già da 25 anni **Graziano Baracchi** insegna con tanta passione e pazienza alle elementari di Celerina. Festeggiano i 20 anni **Giuseppe Salaris**, capo della pista di ghiaccio e importante sostegno dell'ufficio tecnico, e il segretario comunale **Beat Gruber**, che con grande impegno gestisce l'amministrazione. Da 15 anni **Vera Goncalves**, addetta alle pulizie, e **Morena Peloni**, maestra delle elementari, sono al servizio del Comune. **Franca Kienast** festeggia i 10 anni di servizio – durante la stagione invernale lavora presso il Center da Sport. Il Comune di Celerina ringrazia i festeggiati per il loro pluriennale impegno a favore del benessere della popolazione.

## Agenda Sommer/Herbst 2026

### Ranger-Abenteuer für Kinder

23. Juli | Lej da Staz | 10 Uhr  
Anmeldung: Celerina Tourist Information



### Nationalfeiertag

1. Aug | Center da Sport | ab 16 Uhr

### Strassenfest

14. Aug | Festwirtschaft im Dorf | ab 17 Uhr

### Celerina 60+

19. Aug | Grillata im Pfarrgarten  
12 Uhr | Kath. Pfarrsaal  
Anmeldung: 081 833 33 86

### Quer durch Celerina

5. Sept | Lauf-Event für alle | 10 Uhr



### Las Ciclistas

12. Sept | Velo-Event für Frauen  
ab 9 Uhr | Mehrzweckhalle Celerina

### Celerina 60+

17. Sept | Ausflug nach Davos zum Bergbaumuseum und Bergbauwerk  
Anmeldung: 079 706 83 50

### Engadiner Museumsnacht

18. Sept | 15 – 22 Uhr | Bobmuseum  
Ateliers Turo Pedretti und Giuliano Pedretti

### Trais Fluors Culturelas

9. Okt | Improvisations-Show mit DRAUFF  
18 Uhr | Kirche Bel Taimpel

### Music@ Special

14. Okt | Swing, Blues, Spirituals, Boogie, Ragtime, Americaner  
18 und 20.30 Uhr | Cresta Palace



### Celerina 60+

28. Okt | Handreflexzonenmassage  
14 Uhr | Peidra Viva



Mehr Events auf:  
[www.celerina.ch](http://www.celerina.ch)

# Neue Mietwohnungen für Einheimische

Zwei Wohnprojekte mit insgesamt 29 Wohnungen sind in Celerina baubereit. Entstehen sollen bedarfsgerechte und bezahlbare Mietwohnungen für Einheimische. Ein Projekt will die Gemeinde selbst realisieren, das zweite die St. Antonius-Stiftung. Wir stellen die beiden Bauvorhaben vor.

## WOHNPROJEKT DER GEMEINDE CELERINA

Das Mehrfamilienhaus wird im Dorfteil Crasta an der Vietta Stredas erstellt. Es hat vier Wohngeschosse mit insgesamt 11 Wohnungen. In den beiden Standardgeschossen (1. und 2. OG) sind je zwei attraktive 4½-Zimmerwohnungen angeordnet, die durch die Ost-West-Orientierung eine helle Wohnatmosphäre bieten. Dazwischen liegt eine 2½-Zimmerwohnung mit Blick in den Garten. Im Dachgeschoss werden zwei grosszügige 3½-Zimmerwohnungen realisiert, die dank der prägnanten Dachlukarnen dieselbe Wohnqualität aufweisen wie die darunterliegenden Wohnungen. Im Erdgeschoss entstehen neben der typischen 4½-Zimmerwohnung eine 3½-Zimmerwohnung sowie ein Studio.

### Bauweise

Das Untergeschoss (Tiefgarage, Kellerräume) sowie der Erschliessungskern (Treppenhaus, Lift) werden betoniert. Das restliche Volumen besteht aus einer Holzkonstruktion in Elementbauweise. Dadurch lässt sich ein hoher Anteil vorfabrizieren, was sich positiv auf die Kosten und Bauzeit niederschlägt. Die Holzbauweise zeigt sich sowohl innen wie auch aussen – mit sichtbaren Brettstapeldecken und der Holzfassade. Die Wärmeerzeugung erfolgt mit einer Erdsonden-Wärmepumpe. Auf der Südseite wird eine fassadenintegrierte Photovoltaik-Anlage installiert.

### Umgebung

Durch die sorgfältige Platzierung des Mehrfamilienhauses am Parzellenrand bleibt der wertvolle Baumbestand erhalten – insbesondere zwei mächtige Espen. Auch das bestehende Entsorgungsgebäude mit den rückseitigen Aussenparkplätzen wird belassen und zum Gartenhaus umfunktioniert. Davor entsteht ein Begegnungsort mit Feuerstelle und Spielplatz. Im Süden des Areals hat es Platz für Gemüsehochbeete.

### Vermietung

Die Wohnungen werden von der Gemeindeverwaltung unterhalten und vermietet. Angestrebt wird ein

monatlicher Mietzins von CHF 22 bis 26 pro m<sup>2</sup> Nutzfläche. Die definitiven Mieten werden festgelegt, sobald eine genaue Schätzung der effektiven Baukosten vorliegt, also während der Bauphase. Der Baubeginn hängt vom Verlauf der Einspracheverfahren ab. Ausgeschrieben werden die Wohnungen wie üblich am Anschlag des Gemeindehauses und mit Inseraten in der Engadiner Post. Eine Bewerbung für die Wohnungen ist erst ab diesem Zeitpunkt möglich.

### Mietkriterien

Für die Vermietung von gemeindeeigenen Wohnungen gelten Richtlinien. Diese sehen unter anderem eine Rangfolge vor. Vorrang haben Gemeindeangestellte mit Pikettdienst; an zweiter Stelle stehen Personen, die bereits in Celerina wohnen, im Ort aufgewachsen sind oder schon einmal hier gewohnt haben; danach folgen alle anderen Interessenten. Ein weiteres wichtiges Kriterium ist eine angemessene Belegung der Wohnung. Die Zahl der Bewohner darf die Zahl der Zimmer um höchstens eine Person unterschreiten. Das heisst, in einer 4½-Zimmerwohnung müssen mindestens drei Personen wohnen (halbe Zimmer werden nicht gezählt). Bei mehreren gleichwertigen Bewerbungen wird die Wohnung per Losverfahren vergeben.

## WOHNPROJEKT DER ST. ANTONIUS-STIFTUNG

Hinter der katholischen Kirche (Truoch Provizel) entstehen zwei dreigeschossige Mehrfamilienhäuser. Die beiden Baukörper haben je drei Flügel und sind einander so zugewandt, dass sich ein hofartiger Eingangsplatz bildet. Insgesamt werden 18 Wohnungen realisiert. Das architektonische Konzept sieht in allen Einheiten eine «Wohnhalle» vor – inspiriert vom alten Engadinerhaus. Rund um diesen zentralen Wohn- und Essbereich sind die weiteren Räume angeordnet. Alle Wohnungen (ausser der 1½-Zimmerwohnung) besitzen eine Loggia, die auch als Wintergarten nutzbar ist. Das schafft Spielraum für individuelle Einrichtungsideen. Im Untergeschoss befinden sich die Tiefgarage, Kellerräume und ein Veloraum.

### Bauweise

Die beiden Häuser werden traditionell baumeisterlich konstruiert mit verputztem Einsteinmauerwerk, innerer Skelettstruktur aus Beton und Holz-Beton-Verbunddecken. Die flachen Satteldächer sind als Kaltdach konzipiert; das heisst, der Dachraum wird nicht als Wohnraum genutzt. Der Plattenbelag in der «Wohnhalle» sowie die Holzböden und Holzdecken in den Zimmern geben den Räumen einen modernen Charakter. Dank unterschiedlich gesetzter Fenster (über Eck, in den Mittelzonen) fällt in alle Einheiten angenehmes Tageslicht ein.

### Umgebung

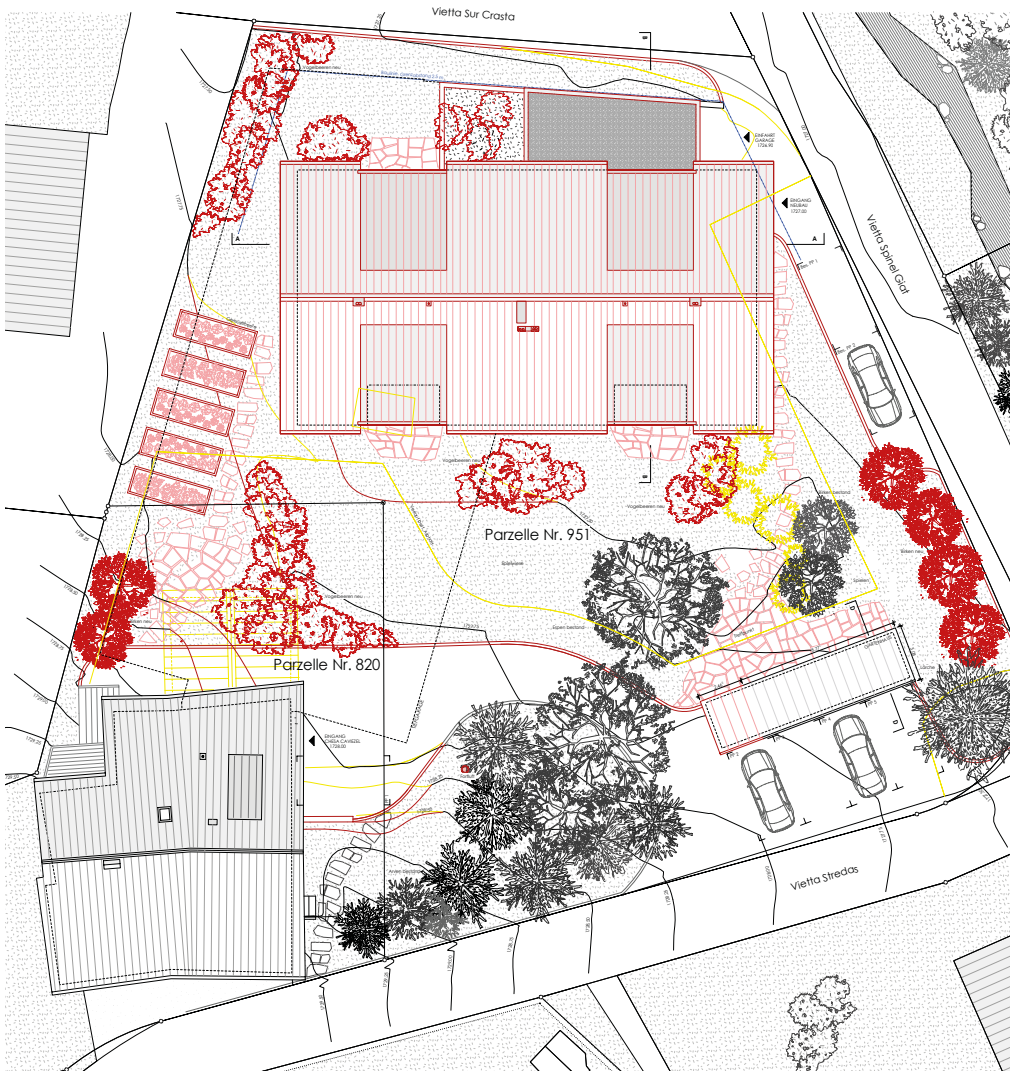
Westlich öffnet sich ein grosszügiger Freiraum – ideal, um einen Begegnungsort mit Spielplatz zu schaffen. Eine weitere Grünfläche entsteht östlich in Richtung der Kirche. Zusammen mit der bestehenden Kirchenterrasse, die sonnig und geschützt liegt, spannt sich ein durchgehender Aussenraum auf. Auch hier sind gemeinschaftliche Aktivitäten möglich.

### Vermietung

Die St. Antonius-Stiftung will «preiswerte Mietwohnungen» für Einheimische anbieten. Die Höhe des Mietzinses kann jedoch erst festgelegt werden, sobald die genauen Baukosten bekannt sind. Aufgrund von Einspracheverfahren steht der Baubeginn noch nicht fest. Die Wohnungen werden zu gegebener Zeit öffentlich ausgeschrieben – mit Annoncen in der regionalen Presse.

### Mietkriterien

Ausser der Wohnsitznahme in Celerina gibt es keine speziellen Mietkriterien. Der St. Antonius-Stiftung ist wichtig, dass die Wohnungen nicht als «Schein-Erstwohnsitze» missbraucht werden und ein echter Bedarf besteht. So wird nicht an jemanden vermietet, der danach seine Eigentumswohnung als Zweitwohnung anbietet. Die Belegung soll durchmischt sein mit Familien, Paaren und älteren Personen. Die St. Antonius-Stiftung möchte den Austausch unter den Generationen fördern, damit die Bewohner voneinander profitieren können.



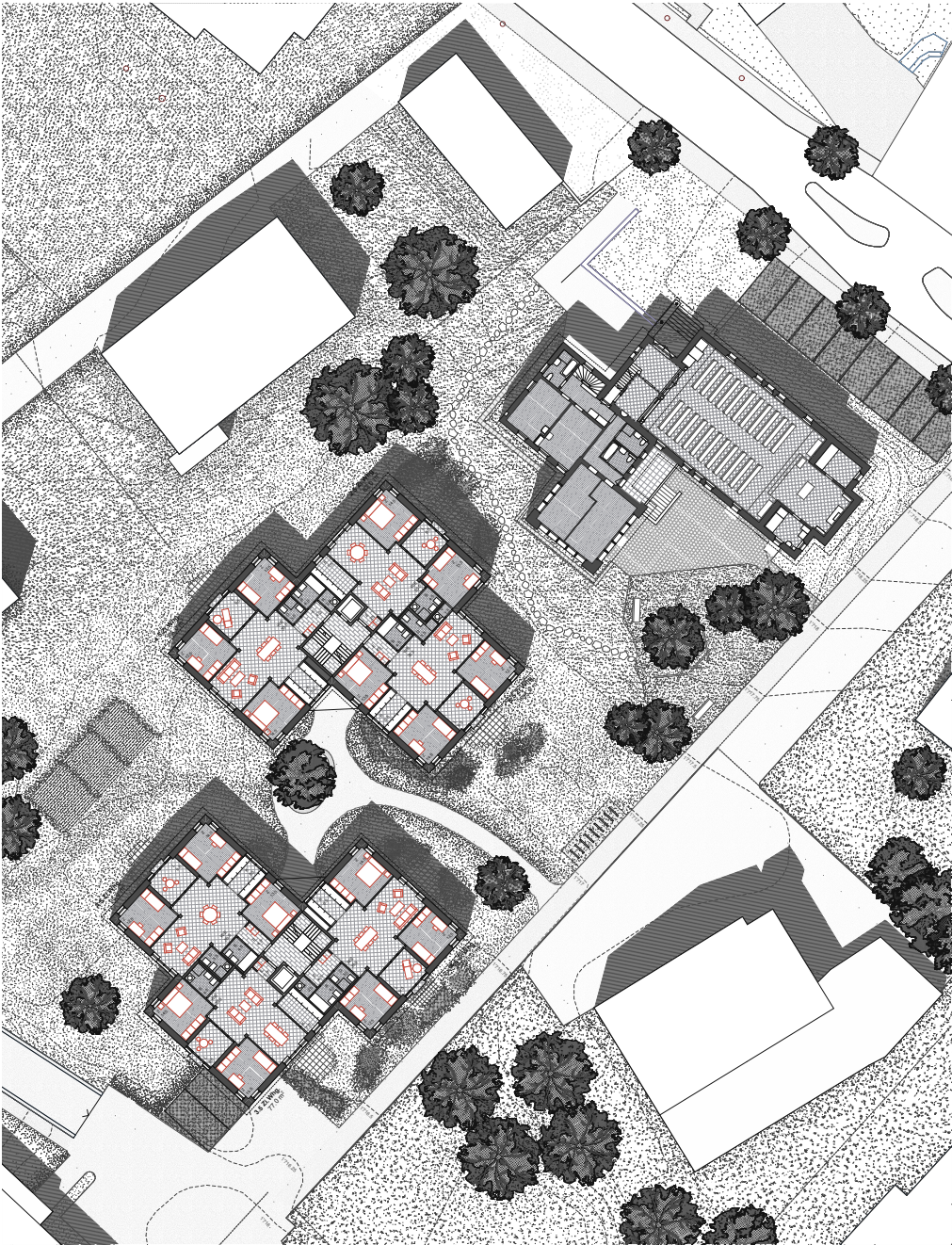
Das Projekt der Gemeinde soll an der Vietta Stredas im Dorfteil Crasta entstehen. Plan und Grafik: Ruch & Partner Architekten AG



### Wohnungsspiegel Projekt Gemeinde

- 5 × 4½-Zimmerwohnung (104 m<sup>2</sup>)
- 3 × 3½-Zimmerwohnung (79, 85, 88 m<sup>2</sup>)
- 2 × 2½-Zimmerwohnung (41 m<sup>2</sup>)
- 1 × Studio (26 m<sup>2</sup>)

Die Flächenangaben bezeichnen die Nutzfläche (NF) ohne Aussenräume wie Loggien.



Das Projekt der St. Antonius-Stiftung ist hinter der katholischen Kirche geplant.  
Plan und Grafik: Studio Esch Rickenbacher Architektur AG

Wohnungsspiegel Projekt St. Antonius-Stiftung

- 2 × 5½-Zimmerwohnung (111 m²)
  - 6 × 4½-Zimmerwohnung (97-98 m²)
  - 7 × 3½-Zimmerwohnung (73-80 m²)
  - 2 × 2½-Zimmerwohnung (60 m²)
  - 1 × 1½-Zimmerwohnung (59 m²)
- Die Flächenangaben bezeichnen die Nutzfläche (NF) ohne Aussenräume wie Loggien.

## Nouvas abitaziuns per indigens

Duos progets d'abiter cun in tuot 29 abitaziuns sun pronts per la fabrica. Que dëssan nascher abitaziuns d'affittar per indigens con-fuorm als bsögns e pajablas. Ün proget vöul la vschinauncha realiser sves, il seguond la Fundaziun San Antonius.

Proget per abiter da la vschinauncha Schlarigna

La chesa per püssas famiglias a Crasta (Vietta Stredas) ho quatter plauns d'abiter cun 11 abitaziuns. I'l prüm e seguond plaun sun drizzedas aint adüna duos abitaziuns cun 4½ staunzas attractivas, chi spordschan ün'atmosfera d'abiter clera tres l'orientaziun ost-vest. Traunteraint es ün'abitaziun da 2½ staunzas cun vista sül üert. I'l plaun suot il tet vegnan realisedas duos abitaziuns generusas cun 3½ staunzas. I'l plaun terrain do que sper l'abitaziun cun 4½ staunzas ün'abitaziun cun 3½ staunzas ed ün studio. Il plaun suotterraun (garascha, murütschs) s-chela e lift vegnan betunos. L'ulteriur vo-lumen exista d'üna construcziun da lain cun elemaints prefabricchos. Que es positiv pels cuosts e'l temp da fabrica. Cul piazzamaint precaut da la chesa da püssas famiglias a l'ur da la parcella vegn mantgnida la bos-cha – impustüt duos trembels enorns. Eir il stabi-limaint d'allontanamaint vain lascho e müdo in üna chesa d'üert. Las abitaziuns vegnan dedas a fit da l'administraziun cumünela tenor las normas per chesas in possess da la vschinauncha. Il cumanzamaint da la fabrica dependa da l'andamaint da la procedura da protesta.

Proget d'abiter da la Fundaziun St. Antonius

Davous la baselgia catolica (Truoch Provizel) vegnan fabrichedas duos chesas da püssas famiglias cun trais plauns. Ils duos fabricats sun pusiziunos uschè, cha's fuorma traun-teraint üna piazza d'entredgia in fuorma d'üna cuort. Totelmaing vegnan realisedas 18 abitaziuns. Il concept architectonic prevezza in tuot las unities üna «sela d'abiter» - in-spireda da la chesa engiadinaisa veglia. Intuorn quist sector d'abiter e manger sun las otras staunzas. Las duos chesas vegnan construidas in möd tradiziunel d'impressari cun müraglia da crap singul, dadains structura da skelet da betun e palintschieus sur collios da lain e betun. Grazcha a fnestras missas different (a chantun, illas zonas immez) crouda in tuot las unities glüsch dal di agreabla. I'l exteriur vegnan s-chaffidas duos zonas d'inscunter furmedas aviertas per las abitantas e'ls abitants. La Fundaziun St. Antonius as giavüscha ün'occupaziun masdeda cun famiglias, përs e persunas pü veglias, per promover uschè il barat traunter las generaziuns. Causa proceduras da protesta nun es il cumanzamaint da fabrica auncha fix.

## Nuove abitazioni per residenti

A Celerina sono previsti due progetti abitativi con 29 appartamenti in affitto, adatti alle esigenze della popolazione locale e a prezzi abbordabili. Un progetto sarà realizzato dal Comune, l'altro dalla Fondazione St. Antonio.

Progettazione di abitazioni del Comune di Celerina

La casa plurifamiliare nella zona Crasta (Vietta Stredas) su quattro piani comprende 11 unità abitative. Il primo e secondo piano ospitano due moderni appartamenti di 4½ locali molto luminosi, grazie all'orientamento est-ovest, e un appartamento di 2½ locali con vista sul giardino. Nel tetto mansardato sono previsti due spaziosi appartamenti di 3½ locali. Il piano terra accoglie un altro appartamento di 4½ e uno di 3½ locali come pure uno studio. Una gettata di calcestruzzo forma la base del piano interrato (garage sotterraneo, cantine) come pure della parte centrale (vano scala, ascensore), mentre la restante volumetria prevede una struttura in legno modulare. L'uso di questi elementi prefabbricati ha un impatto positivo su costi e tempi di costruzione. La scelta accurata della posizione dell'edificio preserverà inoltre il prezioso patrimonio arboreo, in particolare i due giganteschi pioppi tremuli. La struttura esistente adibita allo smaltimento verrà trasformata in casetta da giardino. L'amministrazione comunale affitterà gli alloggi in conformità alle direttive per edifici abitabili di proprietà del comune. L'avvio dei lavori dipenderà dal decorso delle procedure di opposizione.

Progettazione di abitazioni della Fondazione St. Antonio

Dietro la chiesa cattolica (Truoch Provizel) saranno costruite due case plurifamiliari di tre piani. I due edifici, a tre ali ciascuno, si orientano così da formare un'area d'accesso a forma di cortile. Saranno realizzate 18 abitazioni. Per tutte le unità il progetto prevede un atrio che s'ispira alle antiche case engadinesi. Attorno a questa zona centrale, composta da soggiorno e zona pranzo, sono disposti gli altri locali. La costruzione dei due edifici sarà realizzata secondo la tradizione artigianale con muratura semplice intonacata, struttura interna intelaiata in calcestruzzo e solette miste legno-calcestruzzo. La posizione asimmetrica delle finestre (sullo spigolo, nelle zone centrali) garantisce una gradevole illuminazione diurna a ogni unità abitativa. La parte esterna offre due zone aperte d'incontro per gli abitanti. La Fondazione St. Antonio auspica un'occupazione mista composta di famiglie, coppie, persone anziane per promuovere lo scambio tra le generazioni. Non è ancora definita la data dell'inizio delle opere di costruzione a causa di procedure di opposizione.



Die neue Gemeindeverfassung soll den Austausch und Zusammenhalt im Dorf stärken.

## Gemeindeverfassung Wie werden künftig Entscheide gefällt?

Anfang Jahr hat der Gemeindevorstand beschlossen, eine Totalrevision der Gemeindeverfassung durchzuführen. Als erster Schritt wurde eine sogenannte Verfassungskommission gewählt (Gemeindeversammlung vom 13. April 2026). Neben dem Gemeindepräsidenten und zwei weiteren Vorstandsmitgliedern sind fünf Personen aus der Bevölkerung darin vertreten. Die Verfassungskommission gibt die Stossrichtung der neuen Verfassung vor und erarbeitet Vorschläge, wie die politischen Rechte und die Organisation der Gemeinde Celerina künftig aussehen sollen. Eine juristische Fachperson begleitet den Prozess. Eine zentrale Frage ist zum Beispiel, ob die Urnenabstimmung eingeführt werden soll. Was sind die Vor- und Nachteile davon? Welche Kompetenzen soll die Gemeindeversammlung in diesem Fall (noch) haben? Worüber wird an der Urne entschieden? Und wie soll das Finanzreferendum ausgestaltet sein? Weitere Punkte sind das Ausländerstimmrecht, wie es andere Gemeinden im Engadin schon kennen, und womöglich das Stimmrechtsalter. Denn auf kantonaler Ebene wird im September 2026 über das Stimmrechtsalter 16 abgestimmt.

### Zusammenhalt in der Gemeinde stärken

Bei der Gemeinde- und Behördenorganisation ist entscheidend, die Gemeinde so aufzustellen, dass sie die aktuellen und künftigen Aufgaben effizient und kompetent erfüllen kann. In der Region gab es in den vergangenen Jahren grössere strukturelle Veränderungen. 2017 wurde der Kreis Oberengadin aufgelöst und die Präsidentenkonferenz eingeführt – das hatte auch Auswirkungen auf die einzelnen Gemeinden. Wesentliche Fragen sind: Hat der Gemeindevorstand mit sieben Mitgliedern noch die richtige Grösse? Sind die Departemente sinnvoll strukturiert? Ist das Halbamt für das Gemeindepräsidium angemessen? Welche Finanzkompetenzen darf der Vorstand haben?

Was dem Gemeindevorstand wichtig ist: Die neue Verfassung soll breit abgestützt sein. Sie soll kompakt und zeitgemäss sein. Und sie soll den Austausch und Zusammenhalt in der Gemeinde stärken. Die Zielvorgabe ist, dass die totalrevidierte Verfassung 2028 in Kraft treten kann. Es ist eine Vernehmlassung geplant, voraussichtlich kombiniert mit einer Orientierungsversammlung. Am Schluss entscheidet die Stimmbevölkerung an der Gemeindeversammlung.

## Constituziun cumünela Scu vegnan trattas decisiuns in avegnir?

Principi da l'an ho la radunanza cumünela decis, da fer üna revisiun totela da la constituziun cumünela. Scu prüm pass es gni-da tschernida üna cumischium da constituziun. quella fixescha la direcziun ed elavurescha propostas, scu cha'ls drets politics e l'organisaziun dal cumün dession guarder our in avegnir. Üna specialista giuridica accompagna il process.

Üna dumanda centrela es per exaimpel, scha dess gnir introdüta la votaziun a l'urna. Che sun ils avantags e dischavantags? Chenünas cumpetenzas dess in quist cas (auncha) avoir la radunanza cumünela? E sur da che vain decis a l'urna? Ün ulteriur punct da discussiun es il dret da vuscher per esters.

Ad es decisiv, da furmer il cumün uschè, ch'el po accumplir in möd efficiant e cumpetent las lezchas actuelas e futuras. Dumandas principelas sun: Ho la suprastanza cumünela cun set commembers auncha la dretta grandezza? Es il mez uffizi pel presidi cumünel confuorm? Che cumpetenzas da finanzas dess avoir la suprastanza? La finamira es, cha la constituziun revaisa totelmaing po ir in vigur l'an 2028.

## Costituzione comunale Come saranno prese le future decisioni?

A inizio anno, il Municipio ha deciso di procedere a una revisione totale della Costituzione comunale. Come primo passo è stata eletta una commissione costituzionale che stabilisce la direzione generale ed elabora proposte volte a definire i futuri diritti politici e l'organizzazione del Comune di Celerina. Un esperto in giurisprudenza accompagnerà il processo.

Una questione fondamentale è ad esempio l'introduzione della votazione alle urne e quali vantaggi e svantaggi comporterebbe. Quali competenze competerebbero in questo caso (ancora) all'assemblea comunale? Su cosa si voterà alle urne? Un'altra questione concerne il diritto di voto degli stranieri.

È fondamentale strutturare il Comune in modo che possa svolgere con efficacia le attuali e future mansioni. Le domande essenziali sono: è ancora opportuno che il municipio sia composto da sette membri? La carica a tempo parziale del sindaco è conforme alle circostanze? Quali sono le competenze finanziarie dei municipali? L'obiettivo è che la costituzione, oggetto di una revisione totale, possa entrare in vigore nel 2028.

## Warum eine neue Gemeindeverfassung?

Die aktuelle Gemeindeverfassung von Celerina/Schlarigna stammt aus dem Jahr 2009 und wurde 2013 (Schulrat) und 2018 (Einführung Geschäftsleitungsmodell) teilrevidiert. Auf kantonaler Ebene trat 2018 das totalrevidierte Gemeindegesetz in Kraft. Eine Anpassung der Gemeindeverfassung drängt sich somit auf. Einerseits, um Rechtslücken zu schliessen und die Verfassung mit den übergeordneten Bestimmungen und Normen in Einklang zu bringen. Andererseits, um sich den gesellschaftlichen und politischen Veränderungen anzupassen. Die Gemeindeverfassung hat die Funktion, eine effiziente Führung und Organisation der Gemeinde sicherzustellen. Eine periodische Anpassung in einem Abstand von rund 15 Jahren ist daher üblich und wichtig. Das Ziel ist immer, den politischen Gestaltungsprozess zu stärken und zu verbessern.



Verfassung und Gesetze der  
Gemeinde Celerina/Schlarigna

## Perche üna nouva constituziun cumünela?

La constituziun cumünela actuela deriva da l'an 2009 ed es gnida revaisa parzielmaing l'an 2013 (cussagl da scoula) e 2018 (introducziun model da direcziun). Sün nivel chantunel es gnida in vigur la ledscha da cumün revaisa totelmaing. Ün adat-taziun da la constituziun cumünela es tres que necessaria. D'üna vart per serrer manchaunzas giuridicas e per accorder la constituziun a las ordinaziun e normas superiuras. Da l'otra vart per s'adatter als müdamaints sociels e politics. La constituziun cumünela ho la funcziun da sgürer üna direcziun ed organisaziun efficianta da la Vschinauncha. Ün adattamaint periodic in ün interval da var 15 ans es perque üsit ed important. Che chi'd es important pella suprastanza cumünela: La nouva constituziun dess as baser largiamaing. Ella dess esser cumpacta ed actuela. Ed ella dess rinfurzer il barat e la solidarited in Vschinauncha. Ad es previs üna consultaziun, prubabel cumbineda cun üna radunanza d'orientaziun. L'ultim decidan las votantas e votants tar la radunanza cumünela.

## Perché una nuova Costituzione comunale?

L'attuale Costituzione comunale di Celerina/Schlarigna è del 2009. Negli anni 2013 (commissione scolastica) e 2018 (introduzione del modello di direzione professionale) sono state approvate delle revisioni parziali. A livello cantonale, la legge comunale oggetto di revisione totale, è entrata in vigore nel 2018. Si rende quindi necessaria una modifica della Costituzione comunale, sia per colmare lacune legislative e armonizzare la Costituzione con le disposizioni e norme di livello superiore, sia per adattarsi ai cambiamenti socio-politici. La Costituzione comunale deve garantire al comune una direzione e organizzazione efficaci. È quindi prassi comune procedere a un adeguamento ogni 15 anni circa. Per il Municipio, la nuova costituzione deve godere di un ampio sostegno ed essere concisa nonché moderna. Inoltre, deve rafforzare lo scambio e la coesione all'interno del comune. È prevista una procedura di consultazione, probabilmente in concomitanza con un'assemblea informativa. Decisiva sarà la votazione in occasione dell'assemblea comunale.

## Alp da Staz Ein besserer Weg nach St. Moritz

Der Fahrweg auf der Alp da Staz wird ausgebaut und an die Strasse von St. Moritz angebunden.

Im Sommer ist die Alp da Staz ein beliebtes Ausflugsziel für Bikerinnen und Wanderer, im Winter ein Geheimtipp für Langläufer. Doch die Hochebene ist nicht nur für den Tourismus ein bedeutsamer Ort, sondern auch für die Alpwirtschaft – und nicht zuletzt für die Biodiversität und den Artenschutz. Das Gebiet beheimatet zum Beispiel wichtige Auerwildbestände und besitzt wertvolle Weidewälder. Damit das so bleibt und der Wald seine Funktion erfüllen kann, muss er regelmässig gepflegt werden. Im Bereich rund um die Alp da Staz (God Plazzers) stehen deshalb zahlreiche Plenterdurchforstungen bevor. Das bedeutet: Einzelne Bäume werden gezielt «herausgepflückt», um den Wald langfristig gesund zu halten und den Lebensraum von Wildtieren zu fördern. Diese behutsamen Pflegearbeiten werden einen Zeitraum von rund 40 Jahren beanspruchen.

### Holztransport neu über St. Moritz

Für den Forstverkehr ist die Hochebene aber nur eingeschränkt erschlossen. Der Abtransport von Holzstämmen ist umständlich, da die Strasse Richtung Lej da Staz sehr steil ist und enge Kurven hat. Lastwagen können hier nicht fahren; das Holz muss mit kleinen Maschinen ins Tal gebracht und dort für den Weitertransport umgeladen werden. Diese Situation wird nun verbessert: Künftig erfolgt der Holztransport über die Strasse, die von St. Moritz her zur Alp da Staz führt. Damit das möglich wird, werden im Sommer 2026 verschiedene Instandsetzungsarbeiten durchgeführt. Es geht darum, den Fahrweg auf der Alp mit der gut ausgebauten Waldstrasse von St. Moritz zu verbinden, sodass schwere Maschinen darauf verkehren können.

### Brücken werden ersetzt

Bislang endete die gut ausgebaute Waldstrasse an der Gemeindegrenze; danach wurde sie zu einem Jeepweg, der vor allem im Bereich der Alp stark überwachsen und nicht mehr klar erkennbar war. Dieser «wilde» Wegabschnitt wird nun ausgebaut, und auch der weitere Fahrweg Richtung Celerina muss baulich optimiert werden. Insbesondere die drei alten Holzbrücken werden ersetzt, sie sind teilweise morsch und am Ende ihrer Lebensdauer.

Die Brücke, die am nächsten bei der Alp liegt, wird so ausgelegt, dass im Winter auch die Loipenmaschine darüberfahren kann. Die Loipe wird folglich etwas anders geführt, sodass die alte Trasse (Bachquerung) zurückgebaut und rekultiviert werden kann. Ausserdem wird an der Gemeindegrenze zu St. Moritz ein unbefestigter Holzlagerplatz erstellt. Verantwortlich für das Projekt ist der Kanton (Amt für Wald und Naturgefahren), der auch den Grossteil der Kosten trägt. Durch den Ausbau der Wegverbindung wird nicht nur der Holztransport deutlich erleichtert, sondern auch das Wegnetz beim Lej da Staz entlastet. Und ortsunkundige Bikerinnen und Wanderer müssen bei der Alp da Staz nicht mehr nach dem richtigen Weg suchen.



Das Revierforstamt Celerina-Bever hat vielfältige Aufgaben. Erfahren Sie mehr über das Waldpflegekonzept in unseren Wäldern.



Der überwachsene Jeepweg mit Blick Richtung St. Moritz.

## Alp da Staz Üna megladra via a San Murezzan

La sted es l'Alp da Staz ün lo d'excursiun stimo per ciclists e viandantas, d'inviern ün tip secret per passlungists. Ma la planüra ota nun es be pel turissem ün lö important, dimpersè eir per l'economia d'alp e na scu ultim per la biodiversited e la protecciun da las spezchas. La cuntredgia do domicil per exaimpel a la populaziun importanta dad urogals e posseda gods da pasculaziun prezios.

Per cha que resta uschè e cha'l god po accumplir sia funcziun, stu'l gnir cultivo regularmaing. Illa regiun intuorn l'Alp da Staz (God Plazzers) as stu perque fer prosmamaing numerusas zarcladas per sclarir il god. Que significa: singuls bös-chs vegnan «clets our» per mantegner saun il god a lungia vista e per promover il spazi da viver da bes-chas sulvedgias. Quistas lavuors da chüra precautas drouvan üna düreda da arduond 40 ans.

### Transport da laina nouv sur San Murezzan

Pel trafic forestel es la planüra ota però accessibla be parzielmaing. Il transport dals trunchs da laina es incunvgnaint, perche cha la via in direcziun Lej da Staz es fich stipa ed ho stüertas strettas. Camiuns nu paun ir cò; la laina stu gnir mneda giò la val cun pitschnas maschinas e lo gnir chargeda intuorn pel transport inavaunt.

Quista situaziun vain uossa amegldreda: in avegnir vain fat il transport da laina sülla via chi maina davent da San Murezzan tar l'Alp da Staz. Per cha que es pussibel, vegnan fattas diversas lavuors da mantegnimaing düraunt la sted 2026. Que as tratta da collier la via süll'alp culla via da god bain fabricheda da San Murezzan, uschè cha maschinas greivas paun circuler bain sün quella.

### Punts vegnan rimplazzadas

Fin uossa glivra la via da god fabricheda our bain tal cunfin dals cumüns; zieva es ella dvanteda üna via da jeep, chi es impustüt ils contuorns da l'alp creschieu aint ferm e na pü visibla cler. Quista part «sulvedgia» da la via vain uossa fabricheda our, ed eir l'ulteriura via in direcziun Schlarigna stu gnir optimeda. Impustüt las trais punts da laina veglias vegnan rimplazzadas, ellas sun per part marschas ed a la fin da lur düreda da vita.

La punt chi'd es il pü daspera tar l'alp, vain fabricheda uschè, cha la maschina da las loipas po ir suravi d'inviern. La loipa vain perque mneda ün po oter, uschè cha'l trassè vegl (passagi da l'ovel) po gnir fabricho inavous e recultivo. Ultra da que vain fabricho al cunfin dal cumün cun San Murezzan ün deposit da laina cun terra na fixada.



Die Brücken im Gebiet sind am Ende ihrer Lebensdauer.

## Alp da Staz Una strada migliore per St. Moritz

In estate, l'Alp da Staz è una meta apprezzata da biker ed escursionisti, in inverno è un consiglio segreto per gli amanti dello sci di fondo. L'altipiano è un sito importante per il turismo e l'economia alpestre e, non da ultimo, accresce la biodiversità e garantisce la protezione delle specie. L'area ospita un habitat con un importante effettivo di galli cedroni e preziosi boschi pascolivi.

Le cure regolari hanno lo scopo di garantire lo stato di conservazione e le funzioni del bosco. Nella zona circostante l'Alp da Staz (God Plazzers) vanno eseguiti numerosi diradamenti con tagli intercalari. Affinché il bosco rimanga in salute a lungo termine e per promuovere l'habitat degli animali selvatici, ciò implica la selezione di singoli alberi. Questo metodo guardingo di procedere copre un periodo di quasi 40 anni.

### Il trasporto di legname passa ora da St. Moritz

L'accesso del traffico forestale verso l'altipiano è limitato. La strada in direzione di Lej da Staz, ripida e con curve molto strette, rende difficoltoso il trasporto dei tronchi di legname. I camion non passano e il legname deve essere portato a valle con mezzi piccoli per poi essere caricato su veicoli di trasporto idonei.

Questa situazione sta per migliorare: il futuro trasporto del legname avverrà sulla strada da St. Moritz all'Alp da Staz. A tale scopo, nell'estate 2026 si effettueranno varie opere di ripristino. Si tratta di collegare la via carrabile che conduce all'alpe con la strada forestale ampliata di St. Moritz, in modo da garantire il passaggio di macchinari pesanti.

### Sostituzione dei ponti

Finora la strada forestale ben sviluppata terminava al confine comunale; seguiva una pista adatta a jeep, che nella zona dell'alpe era irriconoscibile e caratterizzata da vegetazione in eccesso. Questo tracciato selvaggio verrà ampliato e anche la pista carrabile in direzione di Celerina subirà modifiche strutturali. I tre vecchi ponti di legno, in parte marci e a fine della loro vita utile, saranno sostituiti.

Il ponte situato in prossimità dell'alpe sarà progettato così da permettere al battipista di attraversarlo. Le modifiche della pista di fondo permetteranno in seguito di smantellare il vecchio tracciato (attraversamento del ruscello) e di bonificare le rive. Al confine con il comune di St. Moritz sarà inoltre predisposto un deposito di legname non pavimentato.

# Gemeindewappen Mühlrad ersetzt Kirche

Unsere Gemeinde hat ein schönes und farbenfrohes Wapen. Doch wussten Sie, dass Celerina noch vor 60 Jahren ein ganz anderes hatte? Es war nicht etwa Rot und Gelb, sondern Schwarz mit einem weissen Emblem. Abgebildet war die Kirche San Gian mit ihren beiden Türmen – das Wahrzeichen des Dorfes. Das Wappen mit dem Mühlrad und dem Kellergewölbe wurde 1972 eingeführt. Vom Kanton offiziell bestätigt wurde es erst 1980.

Dass sich eine Gemeinde ein völlig neues Wappen gibt, ist ziemlich aussergewöhnlich, wie ein Blick in das Bündner Wappenbuch zeigt. Andere Gemeinden haben ihr Wappen zwar auch geändert, leicht angepasst und modernisiert, doch komplette Neukreationen entstehen eigentlich nur, wenn Gemeinden fusionieren.

### Entworfen von Giuliano Pedretti

Warum gab sich Celerina quasi aus heiterem Himmel ein neues Wappen? Die Recherche beginnt im Gemeindearchiv. In den Sitzungsprotokollen des Gemeindevorstandes (1970/71) taucht das Thema ein paar Mal auf, aber nur als Randbemerkung und ohne Grundsatzdiskussion.

Interessant ist die Notiz vom 12. März 1970: «Herr Giuliano Pedretti hat im Auftrag des Gemeindepräsidenten die Angelegenheit geprüft und einen Entwurf zur Schaffung des Gemeindewappens vorgelegt.» Das neue Wappen hat also der bekannte einheimische Künstler, Sgraffito-Meister und Bildhauer entworfen (1924–2012). Protokolliert ist zudem, «dass das Mühlrad, wie es auf dem Schulhaus gezeichnet ist», ein passendes Emblem sein könnte.

Eine mögliche Erklärung, warum der damalige Gemeindevorstand das alte Wappen ablösen wollte, liefern die Grundregeln der Heraldik (Wappenkunde). Eine sogenannte Wappenfigur soll einfach gezeichnet sein, stilisiert und ohne perspektivische Darstellung. Die Kirche San Gian erfüllte diesen Anspruch nicht. Sie war zu detailreich dargestellt und darum heraldisch keine gute Wappenfigur.

### Ein Wappen mit Strahlkraft

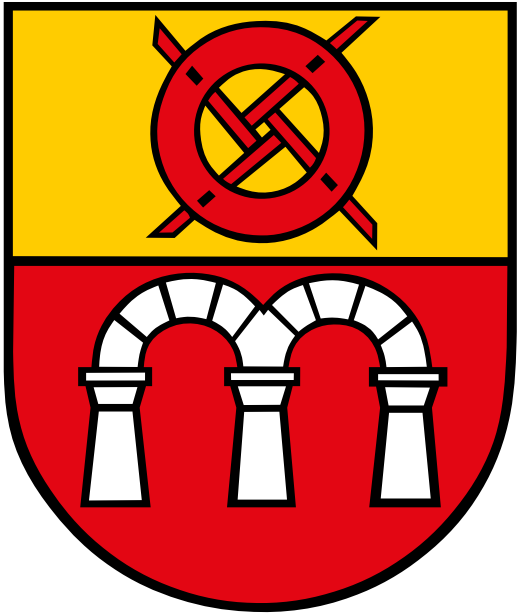
Weshalb der Wechsel gerade im Jahr 1972 erfolgte, erfährt man aus dem Archiv der Engadiner Post. Dort liest man von einer grossen Feier in Celerina – mit Clown von Weltruf, hervorragender Jodlerin und vielem mehr. Der Anlass: die Einweihung des neuen Gemeindehauses und des neuen Gemeindewappens am 1. Juli 1972.

In derselben Ausgabe der Engadiner Post schreibt Giuliano Pedretti selbst über das neue Wappen und die Wahl der Embleme. Das Kellergewölbe sei auf der Hand gelegen, da der Ortsname vom lateinischen *cellarium* (=Vorratskammer) abstammt. Und beim Anblick der «ausgesprochen starken Ackerbau-Terrassierung», seien ihm die verschiedenen (ehemaligen) Mühlen im Dorf aufgefallen. Weiter ist im Artikel zu lesen, dass die Wappenfarben vor allem gewählt wurden, um sich von den Nachbargemeinden zu unterscheiden.

Im aktuellen Kontext kann das Wappen auch so gedeutet werden: Rot und Gelb stehen für die Strahlkraft als Engadiner Zentrumsgemeinde. Das Mühlrad drückt Dynamik aus, während der Keller das Traditionelle und Bewahrende betont. In diesem Sinne wollen wir unser schönes Wappen tagtäglich leben.



Wurden 1972 gemeinsam eingeweiht: Wappen und Gemeindehaus.



Welches Wappen gefällt Ihnen besser – das alte mit der Kirche (digital restauriert) oder das neue mit Mühlrad und Kellergewölbe?

## Vappa da la vschinauncha Rouda da mulin rimplazza baselgia

Nossa vschinauncha ho üna bella vappa plain culuors. Ma haun Els savieu, cha Schlarigna vaiva auncha avaunt 60 ans tuot ün otra? Que nu d'eira nimia cotschen e mellan, dimpersè nair cun ün emblem alv. Illustreda d'eira la Baselgia San Gian cun sieus duos cluchers – il simbol da la vschinauncha. La vappa culla rouda da mulin e'l vout da murütsch es gnieu introdüt l'an 1972. Confermo dal Chantun e'la gnida pür dal 1980.

Ch'ün cumün as do üna vappa tuottafat nouva, es magari extraordinari, scu chi muossa ün sguard il cudesch da vappas. Oters cumüns haun bainschi eir müdo lur vappas, ma creaziuns cumplettamaing novvas naschan insè be, scha cumüns fusiuneschan.

### Creo da Giuliano Pedretti

Perche s'ho do Schlarigna quasi dandettamaing üna nouva vappa? La retschercha cumainza i'l archiv cumünel. I'ls protocols da las tschantedas da la supranza cumünela (1970/71) cumpere il tema ün per voutas, ma scu notizcha a l'ur e sainza discussiun da princip.

Interessanta es la notizcha dals 12 marz 1970. «Sar Giuliano Pedretti ho examinò la chosa per incumbenza dal president cumünel ed ho preschanto ün sböz per la creaziun da la vappa da la vschinauncha.» La vappa nouva ho dimena sviluppo l'artist indigen cuntschaint, maister da sgrafits e sculptur (1924-2012). Ün'explicaziun pussibla, perche cha la supranza cumünela da quella vouta ho vulieu müder la vappa veglia, cumprovan las reglas fundamentelas da l'eraldica (scienza da vappas). Üna uscheditta figüra da vappa dess esser disegna da simpla, stilisada e sainza rapreschantaziun perspectiva. La Baselgia San Gian nun ho accumulieu quista pretaisa. Ella d'eira rapreschantada cun memma bgers detagls e perque eraldicamaing üngüna figüra da vappas buna.

### Üna vappa cun effet

Perche cha'l müdamaint es success güsta l'an 1972, as vegn a savair our da l'archiv da la Engadiner Post. Lo as po ler dad üna granda festa pels 1. Lügl 1972 – cun clown da renom mundiel, jodledra excellenta e bger dapü. L'occorrenza: l'inauguraziun da la nouva Chesa cumünela e da la nouva vappa da la vschinauncha Schlarigna.

Illa listessa ediziun da la Engadiner Post scriva Giuliano Pedretti s'vess davart la vappa nouva e la tscherna dals emblems. Il vout dal murütsch saja sto evidaint, cun que cha'l nom dal lö deriva dal pled latin *cellarium* (chaminada). E contempland la «terrassada da la cultivaziun dals ers fich ferma» til hegian do in ögl ils divers mulins (d'üna vouta) in cumün.

I'l context actuel po la vappa eir gnir interpretada uschè: cotschen e mellan staun pel effet scu vschinauncha da center engiadinaisa. La rouda da mulin exprima dinamica e brama d'avanser, intaunt cha'l murütsch accentuescha il tradiziunel e'l mantegnimaing. In quist sen vulainsa viver mincha di nossa bella vappa.

## Stemma comunale Dalla chiesa alla ruota del mulino

Il nostro comune vanta uno stemma bello e colorato. Ma chi ricorda che 60 anni fa era completamente diverso? I colori non erano il rosso e il giallo, ma il nero con emblema bianco. Lo stemma rappresentava la chiesa di San Gian con i due campanili - il simbolo di Celerina. L'introduzione dello stemma con la ruota del mulino e la volta della cantina risale al 1972 e solo nel 1980 il Cantone ne ha confermato l'ufficialità.

Dal Registro araldico grigionese si evince che il cambiamento dello stemma comunale è un fatto piuttosto insolito. Anche altri comuni hanno modificato, adattato o modernizzato il loro stemma, ma creazioni completamente nuove nascono solo nel caso di aggregazioni comunali.

### Bozza di Giuliano Pedretti

Perché Celerina ha improvvisamente voluto uno stemma nuovo? Le ricerche iniziano nell'archivio comunale. L'argomento ricorre più volte nei verbali delle sedute del municipio (1970/71), ma solo sotto forma di glossa e privo di discussione di fondo.

La nota del 12 marzo 1970 è molto interessante: «Il signor Giuliano Pedretti ha esaminato la questione e presentato una bozza per la creazione di uno stemma comunale.» Il disegno del nuovo stemma è quindi opera del famoso artista locale, maestro dello sgraffito e scultore (1924–2012).

Le regole fondamentali dell'araldica potrebbero spiegare perché allora sindaco volesse sostituire il vecchio stemma: infatti, una figura araldica deve essere disegnata in modo semplice, stilizzata e priva di rappresentazione prospettica. La chiesa di San Gian non soddisfaceva questo requisito, poiché troppo ricca di dettagli e non adatta a tale scopo.

### Uno stemma di grande fascino

Il motivo per cui proprio nel 1972 venne cambiato lo stemma lo si scopre nell'archivio dell'Engadiner Post. Si legge di un grande festeggiamento organizzato il 1° luglio 1972 con la partecipazione di pagliacci di fama mondiale, jodler di spicco, ecc. L'occasione era l'inaugurazione della nuova sede municipale e del nuovo stemma comunale di Celerina.

Lo stesso Giuliano Pedretti tratta il nuovo stemma e i simboli nella medesima edizione dell'Engadiner Post. La scelta dello scantinato era evidente, visto che il nome del luogo deriva dal latino *cellarium* (=dispensa). E, osservando i campi ben visibili disposti su terrazzamenti, rimase colpito dai vari (ex) mulini del villaggio.

Nel contesto attuale, lo stemma può essere interpretato nel modo seguente: i colori rosso e giallo simboleggiano il fascino di un comune engadinese ubicato in posizione centrale. La ruota del mulino esprime dinamicità, mentre la cantina sottolinea gli aspetti tradizionali. A questo proposito, vogliamo vivere ogni giorno secondo il nostro bellissimo stemma.